



Plata de **G**herdëina

Plata de nfurmazion di Chemuns de S.Crestina y Urtijëi
Mitteilungsblatt der Gemeinden St. Christina und St. Ulrich
Foglio informativo dei comuni di S.Cristina di Val Gardena e Ortisei
www.stulrich.eu • www.santacristina.eu

Supplemento al nr. 11 del 19/11/2014 Plus – mensile – Poste Italiane s.p.a. - Spedizione in Abbonamento Postale – D.L. 353.2003 (convertito in Legge 27/02/2004 n° 46) art. 1, comma 1, NE/BZ



S. Crestina

Die 10 Änderungen
am Bauleitplan.....3

Neue Tarife
festgesetzt4

Urtijëi

La Casa di Cultura6

Asfalt y altri
leurës7

L zënter de prim aiut crësc

Sce dut buta giaurida dl 2015

La pacheres ie ruvedes adalerch, l vën giavà. Do y do giapa la realisazion dl zënter nuef per l prim aiut forma. Te chësc zënter giaperà la urganisazions de Gherdëina, che lëura per purté prim aiut ala jënt da tlo y nce ai fulestieres, si ncësa.

L zënter nuef vën fat su tl raion de Rumblancon, a Soplajes, bele tl zënter de nosta val. Tlo arà nduman la Crëusc Blanca y la Crëusc Cuccena si sënta. Pensà ie nce de mèter ju te chësta cësa n'otra organizazion che porta prim aiut. "N cont dla lerch per i Judacrëp ne sons mo nia a una," conta l ambolt de Santa Crestina, Eugen Hofer. Èl nstës ëssa dut l nteres che tl raion de

prim aiut ebe lerch nce i Judacrëp, nce per nuzé la sinergies danter la singula urganisazions. L ambolt de Urtijëi Ewald Moroder à tlo n'otra minonga. Nscila passerà mo mpue de tëm্প nchin che duc sarà a una.

Ntant vëniel giavà. Cun l finé dl autonn 2014 dëssa chisc lëures, fac dala firma Union Bau de Sand in Taufers, vester finei via. D'inviern jirala inant plutosc a chiet via. "Ne ulon nia lauré d'inviern, canche l ie povester nëif, dlacia o zeche de auter che disturba l fabriché, ma d'ansciuda dl 2015 ti sautons ite sciche se toca al lëur," nes vën cuntà te chemun de Santa Crestina.



For tlo per purté n'aiut

L'scumenciamënt di lëures pra l'zënter de prim'aiut nes à purté a ti cialé mpue ala zifres dla urganisaziuns che porta prim'aiut.

La **Crëusc Blanca** à abù l'ann 2013 bën 1000 ntervenc tres la zentrela provinzie-la (Landesnotrufzentrale), passan dai 779 dl'ann dant a chësta cumpëida scialdi mpurtanta (mé l'ann 2010 n'fovl stac mo deplù). Ora de chël pieta la Crëusc Blanca trasporc (3592 n'tan l'2012, de chëi 2227 "prugramei"), aiut sun i purtoies dai schi, ulache ultimamënter ie unit tëtù sù Matthias Runggaldier sciche laurant a tëm p'lën. Cun n' dut 132 persones (de chisc ie 79 ulentëres) vëniel pità n' servisc 24 èura al di, dut l'ann.

Pra la **Crëusc Cuccena** ie la zifres feter la mudemes. 987 ntervenc tres la zentrela provinzie-la ie ënghe testimonianza che te Gherdëina vën suënz cherdà n'aiut. Tlo ie da junté mo i 282 ntervenc sun i purtoies, ulache la Crëusc Cuccena fej ënghe servisc. Chësc vel ënghe per l'servisc de nuet, davia che la cumpëida de chëi dala peves crësc a uedl'udan, y nce tlo ne ieses mei segures da burta ntraunides.

Scialdi mpurtanta ie nce la pert de furmazion che duc i culaburadëures fej pea, a na moda che te n' cajo de bujën sibe for n'aiut prufesciunel per la persones che adrova l'sustëni.

Sambën ne mancia nia l'aiut de nosta urganisaziuns per duta la manifestaziuns tla valeda, sibe pitla garejedes de schi o lueses, sibe pra gran evënc sciche la Sella Ronda Hero o la Gardenissima.



L'zënter de Soplaies ie velch che va a de bën de duta la valeda y perchël vën chësc proiet purtá inant dal Consorzi di Chemuns de Urtijëi, S. Cristina, Sëlva y Ciastel cun a cë l'presidënt Bruno Senoner. L'consorzi sarà pona nce patron de chësc fabricat y se cruzierà de si gestion.

L'ie bën tlër che n' servisc de prim'aiut che funziunea bën, po salvé ngrum de vites. Iusta tres si posizion zentrela sarà l'zënter nuef te n' pont "strategich" per la urganisaziuns che juda te n' grumon de situaziuns de bujën. Da tlo pierà via l'ambulanzes per purté aiut – te duc i caji de bujën danter Pontives y i jëufes.

A giavé tl'raion per l'zënter de Pruim Aiut ruven tosc te eghes, y tlo vala de abiné na soluzion per avisé demez chël che ie de massa. Perchël musseran

giavé sot ala streda ora. "Chësc lëur unirà fat tres n' sistem nuef che vëiga danora de furé tres tiera ora, zënza messëi giavé, a na moda che l'ne va nia debujën de stlù la streda," conta l'ambolt Eugen Hofer, che fej cont che chisc lëures posse mo unic fac chësc autonn – o al plu tert d'ansciuda. L' dependerà dut dal tëm.

Ntant vëighen di per di n' bon svilup di lëures, i camions che porta demez la tiëra furnea tres ora, la sëuravijion dl'opera vën ënghe fata cun lezitënza. Tosc sarala pona tan inant, y tëm de n' ann musessa dut vester bel tan inant che n' possa zapé ite tla struttura nueva. Na struttura che che sarà tlo per duta la valeda. Y che desmostra che a nivel de aiut al zitadin ie Gherdëina te de bona mans.

Neuer Müllsammelkalender 2015 in der Gemeinde St. Christina



Der Dienst wird von 6.00 Uhr bis 14.00 Uhr ausgeführt.

Die zu entleerenden Müllkübel müssen am Vorabend an den Straßenrand gestellt werden.

		Dienstag	Mittwoch	
ganzjährig		Biomüll	Restmüll	
Montag		Dienstag	Mittwoch	Freitag
Wintersaison 08.12.2014 – 11.04.2015	Restmüll Betriebe u. Private (außer Runcaudië, Ulëta, Praulëta, Paratoni, Pilon)	Biomüll	Restmüll	Restmüll nur Betriebe Biomüll nur Betriebe
Sommer-saison 08.12.2014 – 11.04.2015	Restmüll Betriebe u. Private (außer Runcaudië, Ulëta, Praulëta, Paratoni, Pilon)	Biomüll	Restmüll	Restmüll nur Betriebe Biomüll nur Betriebe



10 Änderungen am Bauleitplan

In seiner Sitzung vom 18.11.2014 hat der Gemeindevausschuss zehn Abänderungen am Bauleitplan beschlossen.

■ Der erste Punkt betrifft die Genehmigung der **Digitalisierung des kartografischen Teiles des Bauleitplanes**. Durch diesen Beschluss wird der Gemeindebauleitplan auch in seiner digitalen Version amtlich.

■ Eine für die Gemeinde sehr wichtige Änderung betrifft das **Langlaufzentrum Monte Pana**. Um die Zufahrt, den Parkplatz und das geplante Mehrzweckgebäude im Start/Zielbereich besser zu gestalten, ist es notwendig die bestehende Zone für öffentliche Einrichtungen – Sportanlagen um 3.245 m² zu erweitern und durch einen Parkplatz von 1.682 m² (für ca. 60 Stellplätze) zu ergänzen. Zudem wird die Trasse der Zufahrt zum Langlaufzentrum verschoben.

■ Auf dem bestehenden Parkplatz **südlich des Hotel Dosses** wird eine **Zone für touristische Einrichtungen** mit einem Flächenausmaß von 3.139 m² ausgewiesen, um hier die Errichtung eines neuen Beherbergungsbetriebes zu ermöglichen. Die Baumassendichte beträgt 2,50 m³/m², die höchstzulässige Gebäudehöhe 11 m.

■ Eine weitere Änderung betrifft die **Wohnbauzone B1 (Auffüllzone) im Bereich des Residence Panaval**, welche durch Umwidmung von 180 m² Landwirtschaftsgebiet an der Nordseite des Residence vergrößert wird. Damit wird die Erweiterung des Betriebes ermöglicht. Der Grundeigentümer muss zu Gunsten der Gemeinde eine Leistung in Höhe von 30% des Schätzpreises des Baugrundstücks übernehmen.

■ Eine ähnliche **Erweiterung der Wohnbauzone B2 (Auffüllzone) ist im Bereich des Hauses Tramont** vorgesehen. Hier werden 560 m² privaten Grüns in die bestehende Wohnbauzone

einverleibt, um die Errichtung eines Wohnhauses zu ermöglichen. Auch in diesem Fall muss der Eigentümer eine Leistung in Höhe von 30% des Grundstückspreises für die Gemeinde übernehmen.

■ Aufgrund eines Formfehlers hat die Landesregierung die im vergangenen Jahr genehmigte Ausweisung einer **Zone für touristische Einrichtungen beim Hotels Saslong** abgewiesen. Der Gemeindevausschuss hat beschlossen, diese Zone erneut zu genehmigen. Die Zone nimmt das bestehende Hotel (in einer Wohnbauzone B3) sowie ein Waldgebiet nordöstlich davon ein. Die Gesamtfläche beträgt 2.943 m², die Baumassendichte 2,50 m³/m², die höchstzulässige Gebäudehöhe 9 m.

■ Im Ortsteil Soplases wird die **Abgrenzung der bestehenden Wohnbauzone B3 (Auffüllzone) – Conturina** abgeändert. Insgesamt werden 726 m² Fläche des angrenzenden Landwirtschaftsgebietes in die Wohnbauzone einverleibt, während auf der anderen Seite eine gleich große Fläche der Wohnbauzone in private Grünzone bzw. in Landwirtschaftsgebiet umgewandelt wird. Durch diese Abänderung wird die Realisierung der dort zulässigen Kubatur erleichtert.

■ Im Ortsteil **Valternea** werden insgesamt **1.200 m² Wald in Landwirtschaftsgebiet umgewandelt**, um die Situation im Bauleitplan der faktischen anzupassen.

■ Gemäß **Art. 15 der Durchführungsbestimmungen des Bauleitplanes** herrscht im alpinen Grünland ein allgemeines Bauverbot. Die Erweiterung bestehender Bauten ist nur Bauern mit mindestens 5 Großvieheinheiten (GVE) gestattet. Durch diese strenge Regelung sind selbst Minimaleingriffe unzulässig. Nachdem ein erster Abänderungsversuch am negativen Gutachten

Tutela degli insiemi: approvato l'elenco

Nella sua seduta del 18.11.2014 la Giunta Comunale ha approvato l'elenco degli immobili da sottoporre alla tutela degli insiemi provvedono così all'adozione della relativa variante al piano urbanistico.

L'elenco prevede 11 insiemi di elementi, in particolare vedute di strade, piazze e parti edificate, come pure parchi, giardini e prati con edifici, compresi i singoli elementi di tali impianti costituiti dal verde e da spazi liberi degni di mantenimento e di particolare tutela.

Nella prossima edizione della Plata de Gherdëina l'elenco verrà presentato più dettagliatamente.

Iscrizioni alla scuola dell'infanzia

Iscrizioni alla scuola dell'infanzia "Egaburvanda" S. Cristina Val Gardena per l'anno scolastico 2015/2016
Lunedì, **19.01.2015** dalle ore 8.00 alle ore 11.00 e dalle 13.30 alle 15.00 e mercoledì, **21.01.2015** dalle ore 8.00 alle ore 11.00 si accettano le iscrizioni alla scuola dell'infanzia Egaburvanda. Secondo i criteri d'ammissione a livello provinciale hanno priorità i residenti nel comune di S. Cristina. Possono essere iscritti i bambini e le bambine nati e nate tra il 01.09.2009 ed il 28.02.2013.

Per le iscrizioni serve la tessera con il codice fiscale del/la bambino/a.



Zwei Bauleitplanänderungen betreffen das Hotel Dosses sowie den Residence-Betrieb Panaval





Ueia de liejer - Leselust - Voglia di leggere

Die Bibliothek Tresl Gruber empfiehlt:

Ein Mann namens Ove,
Roman von
Fredrik Backman



Ove ist ein Nachbar, wie niemand ihn haben möchte: Jeden Morgen schreibt er Falschparker auf, räumt Fahrräder an ihren Platz und prüft die Mülltrennung. Aber hinter diesem Verhalten verbergen sich ein großes Herz und eine berührende Geschichte. Seit Oves geliebte Frau Sonja gestorben ist und man ihn in Rente geschickt hat, sieht er keinen Sinn mehr und trifft praktische Vorbereitungen zum Sterben. Doch dann zieht im Reihenhaush nebenan eine junge Familie ein...

Cësa Bënsté: Inaugurazione degli ambulatori



Lunedì, 1 dicembre 2014, alle ore 16 verranno inaugurati ufficialmente lo studio medico del dott. Giuliano Piccoliori e quello dentistico del dott. Alberto Mach di Palmstein. Mentre l'ambulatorio del dott. Piccoliori è già in servizio da alcuni mesi, lo studio del dott. Mach di Palmstein è di nuovissima apertura. Solo un mese fa, infatti, la Giunta Comunale ha consegnato al nuovo inquilino le chiavi dello studio, augurando al professionista buon lavoro e buon successo.

des Landes gescheitert ist, hat der Gemeindeausschuss erneut eine Lockerung des Art. 15 beschlossen. Künftig sollen bestehende Hütten, welche von Bauern mit 5 GVE bewirtschaftet werden, auf 30 m² erweitert werden (oberirdisch und unterirdisch). Bestehende Hütten von Privaten sollen oberirdisch bis maximal 25 m² erweitert werden können.



■ Um einer Abänderung des Landesraumordnungsgesetzes Rechnung zu tragen, wonach in den Bauleitplänen geringere Gebäudeabstände vorgesehen werden können, als jene, die im MD 1444/1968 vorgeschrieben sind, hat der

Ausschuss beschlossen in den **Art. 4, 7 und 14 der Durchführungsbestimmungen** jene Gebäudeteile zu definieren, welche im Sinne der Abstandsregelung nicht gewertet werden (z.B. Balkone, Dachvorsprünge usw. bis max. 1,5 m) sowie jene Fälle vorzusehen, in denen eine Abweichung von den Abstandsregelungen erlaubt ist (z.B. Anpassung bestehender Gebäude an die Rechtsvorschriften über Brandschutz und über den Abbau der architektonischen Hindernisse, Bau von Garagen und Überdachungen).

Der Beschluss des Gemeindeausschusses ist erst der erste Schritt im Verfahren für die Abänderung des Bauleitplanes. Nach seiner Veröffentlichung wird der Beschluss zusammen mit den eingegangenen Stellungnahmen und Vorschlägen der daran interessierten Bürger an die Landesabteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung weitergeleitet, welche ein Gutachten über die Abänderungen erteilt. Unter Berücksichtigung dieses Gutachtens beschließt dann der Gemeinderat die Änderungen, wobei der definitive Beschluss schließlich von der Landesregierung gefasst wird.

Neue Tarife festgesetzt

Der Gemeindeausschuss von St. Christina hat Anfang November die neuen Tarife für Abwasser, Trinkwasser und den allgemeinen Müllentsorgungsdienst festgelegt. Dabei ist für die Bürger erfreulich, dass besonders in Bezug auf den Müllsammelndienst die Tarife vermindert wurden. Für den Wasserversorgungsdienst hat man für das kommende Jahr 2015 eine Summe von 53.909 Euro vorgesehen, was zur Folge haben wird, dass die Tarife im Vergleich zum Vorjahr gleich bleiben. Der Grundtarif beträgt weiterhin 0,265 Euro pro Kubikmeter, während im landwirtschaftlichen Verbrauch ein günstiger Tarif (bis zu 30 Kubikmeter pro Großvieheinheit) von 0,034 Euro zur Anwendung kommt.

Die Kostenaufstellung der Gesamtausgaben für den Abwassertarif sieht insgesamt 244.294 Euro vor, daher ist eine Anhebung des Tarifs um etwa drei Prozent nötig. So wird man in St. Christina ab dem 1. Jänner 2015 insgesamt 0,221 Euro pro Kubikmeter Abwasser zahlen müssen, für die Reinigung ist der Tarif auf 0,774 Euro festgesetzt, mit einer Gesamtausgabe von 0,995 Euro pro Kubikmeter. Zu sämtlichen Tarifen kommt noch die Mehrwertsteuer hinzu.

Erfreuliches kann man indes in Sachen Müllentsorgung mitteilen. Nachdem der Gemeindeausschuss

verschiedene Situationen „simuliert“ und verschiedene Situationen (vom privaten Haushalt zum Hotelbetrieb, vom landwirtschaftlichen Anwesen zum Handwerkerbetrieb) genauestens analysiert hatte, fasste er den Beschluss, die Tarife generell zu reduzieren. „Im Schnitt kommen wir auf eine Reduzierung gegenüber dem Jahr 2014 von etwa 15 Prozent hin“, fasst Georg Insam zusammen. Neben der fixen Grundgebühr wurde nun der Pro-Liter-Preis auf 0,076 Euro festgesetzt. Somit kostet die Entleerung einer 60-Liter-Tonne künftig 4,56 Euro. Beim Biomüll bezahlt man für einen 120-Liter-Behälter 6,50 Euro pro Entleerung, beim doppelt so großen Behälter 13 Euro.





Drei Fragen an Bürgermeister Eugen Hofer

Wie fällt Ihre Bilanz für das Jahr 2014 aus?

Eugen Hofer: „Aufgrund der zurückgegangenen Einnahmen wegen der Reduzierung der Immobiliensteuer mussten wir uns bemühen, die laufenden Ausgaben zu reduzieren, und dies haben wir getan, indem wir bei allen Strukturen der Gemeinde massiv die Energiekosten gedrosselt haben. Was die Bauvorhaben angeht, muss ich zugeben, dass wir mit einigen Vorhaben in Verspätung sind. Dennoch bin ich hoch erfreut, dass wir den Kreisverkehr beim Hotel Post verwirklicht haben, denn dies ermöglicht uns, die Dursan-Straße verkehrsmäßig zu entlasten. Dadurch bekommt das Zentrum eine Aufwertung.“

Was bleibt zu tun?

Eugen Hofer: „Ich möchte nur einige Projekte aufzählen, die wir noch 2015 in Angriff nehmen möchten: Boulderhalle,

Gehsteig von der Grundschule über die Val-Straße, Gehsteig Soplajes beim Ugrister, unterirdische Verlegung der Stromleitung Artic-Pana, Unterführung bei Coi, Erneuerung Reservoir Runcaudië, Gebäude beim Langlaufzentrum Monte Pana. Das sind unter anderem große, schöne Vorhaben, die wir bald umsetzen möchten.“



Stellen Sie sich im kommenden Jahr wieder als Bürgermeisterkandidat zur Verfügung?

Eugen Hofer: „Damit habe ich mich noch nicht näher auseinandergesetzt, es gibt einige Dinge noch zu bedenken und besprechen. Aber meine Bereitschaft ist grundsätzlich gegeben.“

Drei Fragen an Bürgermeister Ewald Moroder

Wie fällt Ihre Bilanz für das Jahr 2014 aus?

Ewald Moroder: „Sehr, sehr positiv. In diesem Zeitraum war es möglich, viele der von uns im Programm vorgesehenen Arbeiten zu verwirklichen. Auch auf Talebene gab es eine gute Zusammenarbeit mit den Nachbargemeinden, so dass wir gemeinsame Anliegen wie die Senkung der Steuern, die neue Verwaltung des Altersheimes, den Bau des Rettungszentrums umsetzen bzw. in die Wege leiten konnten. In St. Ulrich sehe ich es als fundamental wichtig, dass wir 1500 Meter der Haupt-Trinkwasserleitung komplett erneuert haben. Zudem liegt mein Hauptaugenmerk auf den geförderten Wohnbau, wo wir verstärkt für Einheimische da sein wollen und somit die Auswanderung Richtung Lajen stoppen konnten.“



Was bleibt zu tun?

Ewald Moroder: „Die Thematik des Pflichtschulzentrums wird uns noch eine Zeitlang beschäftigen, dazu die Verwirklichung eines Kleinkraftwerkes auf Col de Flam, die neue Zufahrt für St. Jakob, die Einfahrt beim ‚Ladinia‘, das sind einige der baulichen Maßnahmen, die anstehen. Wir müssen aber auch an weitere Erweiterungszonen für unsere Bevölkerung denken, an eine Kindertagesstätte, an eine weitere Senkung der Steuern, wo immer möglich.“

Stellen Sie sich im kommenden Jahr wieder als Bürgermeisterkandidat zur Verfügung?

Ewald Moroder: „Es freut mich sehr, dass der SVP-Ortsausschuss einstimmig mich als Bürgermeister-Kandidaten vorgeschlagen hat. Ich sehe diese verantwortungsvolle Arbeit als zielführende Möglichkeit, den Menschen in St. Ulrich weiterzuhelfen. Ich muss jetzt noch einige Aspekte abklären, bevor ich definitiv entscheiden werde, ob ich mich der Wahl wieder stelle.“

Iscrizions ala scolina per l'ann 2015–2016



L'iscrizions ala scolines de **Urtijëi** vën tëutes su tla Direzione dla scolines LADINIA - strada Roma 4 - tl 3. partimënt te chisc dis:

Salieta y Scurcià

DIS DE ISCRIZION

LU, 19.01.2015

ME, 20.01.2015

MI, 21.01.2015

ORAR DE ISCRIZION

08.00–12.00 y 14.30–17.00

L possa uni scrit ite ala scolines duc i mutons y duta la mutans nasciui y nasciudes danter l 01.09.2009 y l 28.02.2013.

Pra l'iscrizions iel da to pea l numer de codesc fischel dl mut o dla muta.





Schneeräumungsdienst



Um einen reibungslosen Schneeräumungsdienst zu gewährleisten, bittet die Gemeindeverwaltung die Bürger um Unterstützung und einige Grundregeln einzuhalten:

- Verkehrsteilnahme nur mit geeigneter Winterausrüstung
- Schnee aus Privatgrundstücken nicht auf öffentlichen Straßen, Parkplätzen und Gehwegen ablagern
- Fahrzeuge so abstellen, dass das Vorbeifahren bzw. Wenden der Räumfahrzeuge ohne Probleme möglich ist
- Ausreichend Sicherheitsabstand vor Räumfahrzeugen einhalten (Unfallgefahr!)



La Casa di Cultura

Uno degli edifici principali nel comune di Ortisei è la Casa di Cultura, già Palazzo dei Congressi. Edificato alla fine degli anni '60 in occasione dei Campionati Mondiali di sci del 1970, inizialmente serviva quale ufficio stampa per la grande manifestazione sportiva. Poi è stato utilizzato da innumerevoli associazioni per le più svariate manifestazioni, come anche nel passato più lontano i Campionati Italiani di dama, poi concerti, rappresentazioni teatrali, riunioni, balli in costume ecc. ecc.

Dopo diversi lavori di restauro, che hanno anche dato un aspetto nuovo all'edificio, ne è anche stata cambiata l'intestazione, passando all'attuale denominazione "Casa di Cultura", dedicata anche alla memoria di Luis Trenker, noto concittadino.

Oggi come oggi la Casa di Cultura nel centro di Ortisei ospita anche dei locali di diversa grandezza per alcune associazioni di Ortisei: gruppo del teatro,



Schützen, Rodes Gherdëina, Gioventù musicale, Coro "Raetia", Lia da mont, Lia per Natura y Usanzen con le sue sezioni – pressoché autonome – del Gruppo Ballo Popolare e Associazione per i costumi tipici, società scacchistica. Inoltre sempre nella Casa di Cultura ha una bella sede l'Associazione Turistica di Ortisei, mentre al pianoterra troviamo un'ampia galleria per le esposizioni di lavori scolpiti dell'"Art 52". Fra poco poi dovrebbe essere aperta anche una sezione – dedicata ai giocattoli in legno – del Museo della Val Gardena.

Le sale – sia quella più piccola sita a ridosso dell'Associazione Turistica che quella grande – sono a disposizione a organizzazioni e persone del posto, che possono usufruirne gratis nel caso che le manifestazioni programmate non siano a scopo di lucro. In altri casi viene incassata una tariffa.

Na streda per l raion Luca 2

Via per l autonn an pudù festejé la fin de n bel lëur che ie unit fat te n raion mpue da na pert ora dl luech de Urtijëi. Plu avisa se tratla de n slungiamënt dla streda Scurcià, a na moda che n ti ruva sën pemez a chël che sarà n raion da fabriché nuef, tlamà "Luca 2". Tlo unirà tosc fabricà su cêses nueves per jënt dl post, cun cuatieres dl dut cunvenziunei. Iust chësc ie ënghe unit auzà



ora pra la pitla festa che n à fat per finé via i lëures. Pian via dala pert de sot dla streda Scurcià, che se spartesc te doi "rames" sa Jumbierch, an slungià l toch de streda per 220 metri, se auzan n iede tl bosch, passé via cun n puënt l ruf da Juaut y ruan dedora pert (a ovest) permez a chël che dal 2015 inant sarà n raion de espansion nuef. I zitadins che pudrà n duman jì a sté ilò fova ënghe prejenc ala festa y à auzà ora si legrëza che – var per var – vën a se l dé si abitazion nueva.



Asfalt per la streda Purger

La streda Purger, che fova ultimamënter una dla stredes propi plu melciafiedes de dut Urtijëi, cëla sën ora autramënter. Danter l magasin di Destudafuech y la Gran Cësa ie unit metù ju l asfalt nuef, y nscila se prejënta la streda sën belau sciche nueva. Te n segundo mumënt ie

pona nce unides depentes la risses y la “zebres” sun l asfalt, per garanti nscila plu segurëza a duc chëi che adrova la streda, sibe motorisei che a pe o cun la roda.

Tla via Mëisules iesen tl lëur de finé la nfrastrutures, asfalt ie unì metù da nuef sal Pitl Pilat y tla streda Pedetliva.

Nce ora per i ridli ie unì finà via lëures, sa Sacun an finà de mèter ju i calons dal’ega, l mur pra la streda danter Sacun y Soplajes ie unit cumedà y autri lëures ie sën udui dant.



Velocità esagerata



Negli ultimi tempi si sono moltiplicate le voci, secondo le quali nel Comune di Ortisei alcuni cittadini non rispettino le regole del traffico automobilistico. La cosa più appariscente è la velocità di alcuni “pirati della strada”, che mettono in serio pericolo sé stessi e altri cittadini. Purtroppo ci sono ancora sempre persone – e non si tratta dei soliti ragazzini “terribili” – che non dimostrano il minimo rispetto per chi procede a piedi o in bicicletta. O anche in automobile, ma a ritmi assolutamente più moderati.

Così bisogna assistere a veri e propri comportamenti alquanto incivili, passaggi “supersonici” su incroci e strettoie, mancanza totale di rispetto verso altri utenti di una strada, di un incrocio. I “malandrini” sono noti, e anche la polizia locale li osserva con spirito critico, ben sapendo però che è impossibile “beccarli” sul fatto in ogni situazione. Quindi rimane soltanto l’appello e una richiesta formale per un comportamento più consono alla vita di paese, ove fra mamme con carrozzine, scolari sulla via di scuola e anziani piuttosto lenti nell’attraversamento di una strada si trovano tantissime persone che meritano maggiore rispetto.



Referat "Gherdëina y la gran viera"

Ai 3 de dezëmbër, dala 20.00 tla bibliotech Tresl Gruber a S.Crestina saral da audi n referat dal titul "Gherdëina y la Gran Viera" teni dala dut.ssa Elfriede Perathoner. Duc i nteressei al cuncors artistic scrit ora dai Chemuns de Gherdëina y dal Assessorat provinziel ala cultura ladina, che unirà publicà i prim dis de dezëmbër sun la homepage de uni chemun, ie de cuer nviëi a scuté su, sambën nce duc i autri nteressei.

Prezzi per legna e legname

La Giunta Comunale di Ortisei ha fissato in una delle sue ultime riunioni I prezzi nuovi per legna e legname, deliberando le seguenti regole:

di fissare per la legna da ardere allestita e per il legname da opera da allestire per i censiti nel bosco comunale i seguenti prezzi a partire dall'anno 2015:

abete € 53,00/m³
larice € 59,00/m³
pino € 49,00/m³

Legname da opera da tagliare dagli stessi censiti:

abete € 8,00/m³
larice € 13,00/m³
pino € 5,50/m³

Legna da ardere:
€ 28,00/mst.



Beschlüsse

Beschlüsse aus dem Gemeindevausschuss in den Monaten Oktober–November

Infrastrukturen/Gebäude

- Für den Bau des übergemeindlichen Rettungszentrums in St. Christina werden an das Konsortium öffentlicher Dienste 344.217,44 Euro ausbezahlt.
- Für die Planung der neuen Mittelschule am Grundschulareal ist eine topografische Erhebung mit den entsprechenden Eigentumsgrenzen notwendig. Für diese Ausarbeitung wurde das Angebot von Geometer Patrick Winkler aus Kardaun in der Höhe von 9896,64 angenommen und genehmigt.
- Am Kulturhaus sind witterungsbedingt mehrere Reparaturarbeiten an der Außenfassade notwendig. Diese werden von der Firma Ciechi Luigi und Co. KG zu einem Gesamtbetrag von 2014,50 Euro durchgeführt.

- Es wurden 10.752,95 Euro an Spesen für den Besuch des Kindergartens „Sureghes“ für Kinder aus St. Ulrich an die Gemeinde Kastelruth erstattet.

- Für den Musikraum der Grundschule werden Tische und Stühle von der Firma Pragma Natur aus Brixen angekauft. Die Gesamtausgabe beläuft sich auf 3791,42 Euro

Gerichtliches

- Die Gemeinde lässt sich in den Streit zum Rekurs der Herren Manfredi Valter, Bussoni Ornella und Giacobazzi Brunella vor dem Regionalen Verwaltungsgericht Trentino-Südtirol - Autonome Sektion Bozen – welcher die Wohnbauzone „C3“ und die Erweiterungszone „Lusenbergl 2“ betrifft, ein.

Beiträge

- Es wurden folgende außerordentliche Beiträge an Vereine gewährt:
2000 Euro an die Bildhauervereinigung „UNIKA“ für die Herausgabe des Buches „20 Jahre UNIKA“
500 Euro an den ASV Gherdëina Runners für die Austragung des Dorflaufs
400 Euro an den Bergrettungsdienst Gröden für die Sanierung des Klettergartens „Cava“
600 Euro an den Jugendchor Cor di Jëuni Urtijëi für die Herausgabe einer CD



Ansuchen ordentliche Beiträge für das Jahr 2015

Wir weisen darauf hin, dass alle Ansuchen um die Gewährung von ordentlichen Beiträgen und Zuschüssen innerhalb 31. Jänner im Gemeindevsekretariat bei Anita Senoner abzugeben sind. Alle weiteren Informationen erhalten Sie im zuständigen Amt unter der Rufnummer 0471 782024. Die dafür notwendigen Formulare sind online unter www.gemeinde.stulrich.bz.it abrufbar.

Gemeinde kauft Kunstwerk



Die Gemeindeverwaltung hat sich vorgenommen, jedes Jahr ein Werk eines heimischen Künstlers anzukaufen, um in dieser Weise das lokale Handwerk auch richtig zu unterstützen. In diesem Jahr beschloss man, im Rahmen der Ausstellung „Unika“ zum Jubiläum einem dort anwesenden Künstler eine Schnitzarbeit abzukaufen. Die Wahl fiel auf eine Arbeit von Armin Rifesser, der auch eine bemerkenswerte Ausstellung mit dem Namen „Grunt“ durchgeführt hatte. Das Werk wurde jetzt kürzlich im Rahmen einer schlichten Feier übergeben, bei der der Künstler selbst und einige Mitglieder des Gemeindevausschusses anwesend waren.



Giovani dei tre gruppi linguistici per una nuova cultura dell'abitare



Su una nuova cultura dell'abitare che punti sulla dimensione sociale si sono confrontate le Consulte provinciali giovani dei tre gruppi linguistici assieme ai rispettivi assessori provinciali alla cultura Florian Mussner, Christian Tommasini e Philipp Achammer, nell'ambito della riunione congiunta annuale presso il Centro giovani "Nëus Jëuni Gherdëina" ad Ortisei.

Patrick Stuflesser, presidente della Consulta giovani ladina, Martha Jiménez, presidente della Consulta giovani italiana, e Isabel Gallmetzer, presidente della Consulta giovani tedesca, hanno esposto da tre differenti punti di vista le problematiche riferite al tema dell'incontro "Giovani e abitare" e le prospettive a fronte di esempi e soluzioni adottate altrove. Da parte sua Christian Tommasini, assessore alla cultura italiana, ha riferito delle varie misure che la Provincia sta ponendo in essere per far fronte alle nuove esigenze dell'abitare a partire da un modello altoatesino di "Bausparen" che dovrebbe essere operativo dal 2015.

Dei delegati dell'Istituto bancario "Raiffeisen" hanno fatto, quindi una panoramica sul mercato della casa in Alto Adige.

Avvalendosi del sistema partecipativo di discussione "World Café", nell'ambito di tavoli di lavoro i rappresentanti delle tre Consulte giovani hanno affrontato le tematiche in discussione assieme agli assessori. Ne sono emersi una serie di punti che confluiranno in un documento complessivo che sarà stilato nei prossimi giorni per essere a breve sottoposto alla valutazione dei politici. I ragazzi auspicano una nuova cultura dell'abitare che va oltre la tradizionale cultura privatistica della proprietà degli

alloggi, pensando a modelli più flessibili anche per quanto attiene gli affitti.

Si è parlato di sostenibilità e di co-housing, ovvero comunità di vicinato dove gli spazi comuni vengono gestiti in modo collettivo ottenendo in questo modo risparmi economici e benefici di natura ecologica e sociale. L'esigenza è di spazi di crescita sociale e di modelli di socialità nei condomini dove il rapporto con le persone, anche di altre generazioni, è fondamentale.

A fronte del documento finale l'obiettivo successivo è quello di creare dei gruppi di lavoro con funzionari competenti per giungere a proposte precise per adottare soluzioni attuabili.

Skibusticket für Wintersaison 10 €

Auf Initiative der Gemeinde und des Tourismusvereins ist auch heuer das Skibusticket für die Wintersaison für Ortsansässige um **10 Euro** erhältlich.

Das Ticket gilt für alle Linien in St. Ulrich, St. Jakob und für den Bus nach Pufels und kann ab Mitte Dezember im Meldeamt erworben werden. Es gilt solange die Busse lokal verkehren. Nützen Sie sich dieser Gelegenheit! Sie unterstützen dabei den öffentlichen Nahverkehr.



Mülldienst zu Weihnachten

Es wird darauf hingewiesen, dass der Müllabfuhrdienst während der Weihnachtszeit auch an den Feiertagen stattfindet und die Mülltonnen demnach geleert werden.

Ab dem 8. Dezember werden die Biomülltonnen der Betriebe wieder zwei Mal wöchentlich entleert.

Offerta di lavoro

Cercasi personale educativo per il periodo Natalizio per il Progetto Tempo Libero Val Gardena per l'assistenza di bambini da 3 a 10 anni organizzato dalla Cooperativa Casa Bimbo Tagesmutter Onlus. Inviare curriculum vitae a sabrina.adami@casabimbo.bz.it o contattare la sig.ra Adami al 338/6598244.

Weihnachtsdorf St. Ulrich



Vom 04.12. bis 28.12.2014

Öffnungszeiten

- Montag–Donnerstag, von 16 bis 19.30 Uhr
 - Freitag–Sonntag, von 11 bis 19.30 Uhr
 - 08.12., 11 bis 19.30 Uhr
 - 24.12., 11 bis 19.30 Uhr
 - 25.12., 16 bis 19.30 Uhr
- Der Adventskalender wird täglich um 17 Uhr mit musikalischem Rahmenprogramm geöffnet.



89 tumei a Urtijëi

Dan 100 ani fova rota ora la Gran Viera, y sambën che ënghe na bona cumpëida de jëuni de nosta val ova mussù pië via dl vieres dla front, a cumbater. La legrëza dl prim – sciche savon ora de documentazions – fova tosc stramudeda te l recunëscer i grandiscimi spavënc. Mé a Urtijëi ie tumei 89 jëuni ntan la prima Gran Viera y set ie mo morc do che la fova fineda via, ai 3 de nuëmber dl 1918. Na lista longia che ie da liejer – cun n cër frëit do l spinel sù – pra la capela di tumei dlongia dlieja.

L prim tumà fova bele ai 30 de agost dl 1914 Johann Mantinger, mort dalonc da cësa, tla Galizia. Autri 37 (!) jëuni de Urtijëi ie mo tumei nchin ala fin dl 1914, 38 n dut donca. Canche i taliani ie pona ënghe zapei ite tla viera, se ova la front giauri monce tla Dolomites y dlonch de vieres dl sud, y ai 9 de utober dl 1915 ie ënghe tlo tumà l prim saudé de Urtijëi, Josef Mussner. L plu jëunn de Urtijëi tumà tla Prima Gran Viera ie Lorenz Maring, che ova iust 18 ani. L ultimo a murì tēmp de viera ie stat Anton Walpoth, tumà ai 27 de utober dl 1918, canche la viera fova belau ala fin. Mé che – sciche dit – do la fin di cumbatimēnc iel mo stat set morc, duc a gauja dla burtiscima ntraunides dla viera.



Bad Bachgart



Zënter terapeutich per la cura de dependēzes y desturbs psicosomatics

La Consulta dl Raion sozio-saniter de Gherdëina ie jit a vijitë la strutura “Bad Bachgart”, l Zënter terapeutich pundù ite te na bela luegia tl bosch daujin a Redant (Rodeneck).

Edmund Senoner de Sëlva lëura coche psicologh y psicoterapeut te chësc Zënter da undesc ani incà. Èl nes à spligà cun gran cumpetēza y tlarëza ce funzion che chësta strutura à, coche la ie partida ite, l cunzet terapeutich, si moduli therapeutics y i fins che n se tol dant. Daldò se àl tēt dl’aurela de nes mustré n pue duta la sales, la berstot y nce la lerch alalergia metuda a desposizion ai paziēnc de chësta strutura.

L Zënter Bad Bachgart, che pieta al didancuei 65 posc de terapia y cuer i bujēns de assistēza de dut Südtirol, se à spezialisà tl tratamēt de de plu sortes de dependēzes da sustanzas y da cumpurtamēnc y per desturbs psychics y psicosomatics. Tl repart dependēzes vëniel tratà paziēnc cun dependēzes da alcol y da medejines, dal juech d’azard patologich y d’altra dependēzes de cumpurtamēt.

Tl repart psicosomatica vëniel pità l tratamēt a paziēnc che à desturbs de deprescion, che patësc sot a tēmes y ossessions, desturbs dl’alimentazion o dla personalità y n.i.

La strutura de Bad Bachgart pò tò su i paziēnc mé tres i dutores o i servijes per la dependēzes o chëi psicologics, psichiatics o tres i uspediei.

L team terapeutich de Bad Bachgart ie metù adum da esperc de de plu figures profuscioneles saniteres: tlo lëurel 4 dutores, 8 psicologs, 10 secudiēnc/

tes, una na assistēnta soziela, de plu unlauradëures, interns y esterns, esperc tl’ergoterapia, tla terapia cun i chiavei, tla terapia dl bal y consulēnc sportifs y tla nudrizion.

L tratamēt a Bad Bachgart dura plu o manco 6-8 enes. L cunzet terapeutich de Bad Bachgart ie caraterisà sëuradut dal “aiut al auto-aiut” y tres la stima y la toleranza un cun l auter ie la comunità terapeutica bona de pité n aiut mpurtant per udëi autramēnter la esperiēnzes vivudes y mudé cumpurtamēt.

Nce do la sujurnanza a Bad Bachgart ti vëniel cunsià ai paziēnc de jì inant cun la terapia ambulatoriela acioche l inserimēt tla vita da unidi garate sciche l toca.



Concessioni edilizie

rilasciate nel mese di ottobre 2014

SANTA CRISTINA

Comune di S. Cristina: 2° progetto di variante per la prosecuzione di un tratto di marciapiede già costruito lungo la strada Cisles, nonché per la realizzazione di posteggi auto pubblici - Str. Cisles

Comune di S.Cristina: Progetto per la realizzazione di opere di sostegno per la zona franosa "Rijeda" - Str. Val

Coldereiser S.r.l.: 3. variante al progetto riguardante la demolizione, ricostruzione e l'ampliamento qualitativo e quantitativo del "Residence Beludëi", nonché per l'installazione di pannelli solari - Str. Paul 32

Insam Herbert: Progetto per l'ampliamento del fabbricato rurale: realizzazione di un garage agricolo e di una tettoia in località "Praulëtta" - Str. Plesdinaz 178

Demetz Otto: 1. Progetto di variante per la sopraelevazione dell'unità abitativa esistente con riqualificazione energetica, nonché la costruzione di una veranda - Str. Plesdinaz 57

Linder Rudolf: Progetto in sanatoria riguardante la chiusura delle pareti laterali della tettoia e costruzione di un posteggio per bici e motoveicoli - Str. Plan dala Sia 18

Comploj Monica: Progetto per il parziale cambiamento della destinazione d'uso del negozio (commercio al dettaglio)

ORTISEI

Rifesser Raimondo Angelo - Dellago Marialuise: Ristrutturazione del piano terra della casa esistente - Via Sneton

Comune di Ortisei: Sostituzione e nuova costruzione di infrastrutture nella via Tindlerla

Albarella S.p.a - Dellago Tobias - Tappeiner Elisabeth Franziska

- Dellago Otto: Variante per la demolizione e ricostruzione con riqualificazione energetica della casa e demolizione e ricostruzione dell'esistente edificio accessorio - Via J.B.Purger

Moroder Silvan: Sistemazione esterna dell'accesso al Garni "Irma" - Via Resciesa

Resciesa S.r.l.: Spostamento della casetta di tronchi verso la stazione intermedia della funicolare

Piazza David - Piazza Francesco Urbano - Ganz Angelina - Piazza Thomas: Variante per il risanamento energetico e ampliamento della casa e applicazione di pannelli solari e fotovoltaici - Via Bataian

Rella Marcello - Rella Elena Maria: Realizzazione di un impianto fotovoltaico sul tetto della casa - Via Sobosch

Stuflesser Giuseppe Cristiano: Risanamento e trasformazione del laboratorio esistente in un appartamento - Via J.B.Purger

Mauroner Charlotte - Senoner Enrico: Sanatoria per la costruzione di un edificio residenziale e negozio - rettifica del sottotetto dell'appartamento al 1. piano e sottotetto - Via Pedetliva

Buscema Tomaso - Cattania Silvia: Cambio di destinazione d'uso da laboratorio a garage - Via Sotria

Moroder Kuno Erwin - Pezzutto Marco: Variante per il risanamento, suddivisione in più unità abitative e parziale cambio di destinazione d'uso - Via Sotria

Core Immobiliare S.r.l. - Rella Anna Maria - Comploi Guglielmo Giovanni Francesco: Variante per la demolizione dell'edificio esistente e costruzione di due nuovi edifici d'abitazione - Via Meisules - Via Scurcià

Geburtstage

ST. CHRISTINA

Ottilia Runggaldier - Aldoss (80) am 14.01.

Hochw. Raimund Perathoner de Caio (80) am 20.01.

Editta Teresa Insommo - Str. Chemun (81) am 21.12.

Anna Maria Stuffer - Mauron (81) am 03.01.

Aldo Giovanni Perathoner - Hotel Carmen (82) am 04.12.

Anselmo Perathoner - Orp (82) am 03.01.

Assunta Marsura dl Pech (82) am 19.01.

Ingeberga Demez - Cësa Engelsberg (82) am 23.01.

Gabriele Maria Hanke - Str. Chemun (83) am 20.12.

Teresa Tomasini - Insom (83) am 24.01.

Edelberto Gabriele Kerschbaumer dl Pech (84) am 05.12.

Urbano Schenk - Plan dala Sia (85) am 10.12.

Crescenza Perathoner - Brida (85) am 13.12.

Vincenzo Demetz - Paratoni (85) am 13.01.

Franz Alois Demetz - Palua (85) am 24.01.

Luigi Runggaldier - Mauron (87) am 21.12.

Ottone Stuffer - Bugon (87) am 25.12.

Vincenzo Perathoner - Fridl (89) am 19.01.

Luigia Perathoner - Brida (90) am 02.01.

Maria Aloisia Mussner - Cësa Jolly (92) am 06.12.

Aloisia Anna Finatzer - Bergheim (94) am 06.01.

ST. ULRICH

Ernesto Elzenbaumer (80) am 05.12.

Margherita Insam Wwe. Perathoner (80) am 30.12.

Sofia Luigia Holzknecht Prinoth - Martin (80) am 30.12.

Bruno Vallazza (80) am 07.01.

Cristiano Tobia Runggaldier - Ianon (80) am 17.01.

Ida Francesca Plunger Bagozza (80) am 21.01.

Maria Teresa Insam Insam (85) am 21.01.

Maria Vinatzer Moroder - Salman (90) am 27.12.

Maximilian Franz Prinoth (90) am 27.01.

Ida Sottriffer Wwe. Stuflesser - Pedetliva (91) am 05.12.

Anna Maria Nogler Wwe. Perathoner (93) am 26.01.

Luigi Großrubatscher - Apotheke (94) am 05.01.

Berta Moroder Wwe. Pescosta (95) am 31.12.

Marianna Vinatzer Wwe. Piazza - La Tambres (95) am 25.01.

Anna Maria Insam (96) am 07.12.

Vincenzo Walpoth (99) am 25.12.

Geburten

ST. CHRISTINA

Liam Geier am 04.10.

Noemi Nocker am 28.10.

ST. ULRICH

Sofia Zubba am 01.10.

Philipp Demetz am 01.10.

Leonie Hofer am 02.10.

Emily Hyka am 06.10.

Veronica De Bernardi am 17.10.

Elena Senoner am 30.10.

Hochzeiten

ST. CHRISTINA

Michael Stuffer und Maria Grazia Castellani am 04.10.

ST. ULRICH

Filippo Erlacher und Marina Holzknecht am 04.10.

Thomas Kostner und Miriam Pasquazzo am 04.10.

Stijn De Geest und Romina Zubba am 11.10.

Todesfälle

ST. ULRICH

Erminia Maria Runggaldier Wwe. Costanzi (77) am 03.10.

Manifestazions tl mëns de dezëmbër 2014

di		ëura	luech	local	manifestazion	organisadëur/metù a jì da
1	lu		Urtijëi	Locia	Marcià da nadel tla Locia nchin ai 5 de dezëmbër	Comunità Raionela Salten-Sciliër
3	mi	15.00-18.00	St. Ulrich	Saut	Kreativwerkstatt: Kosmetika selbst gemacht mit Judith Wieser (Anm. bis 1. Dezember)	NJG
		20.30	S. Cristina	Bibliothek Tresl Gruber	Gherdëina ntan la Gran Viera - referat cun Perathoner Elfriede	Bibliothek Tresl Gruber
4	ju	17.00	St. Ulrich	Stetteneckplatz	Eröffnung des Weihnachtsdorfes	Tourismusverein St.Ulrich
			Urtijëi	Museum de Gherdëina	Giaurida dl museum per la sajón da d'inviern	Museum de Gherdëina
5	ve	10.00	S. Cristina	Zenter Iman	Original Grödner Christkindlmarkt St. Christina (bis 30.12.2014)	Tourismusverein St. Christina
		16.00	S. Cristina	Dorfzentrum	San Miculau rua a S. Cristina	Tourismusverein St. Christina
		17.00	St. Ulrich	Dorfzentrum	Krampustag und Besuch des Nikolaus	
6	sa	18.00	St. Ulrich	Kulturhaus	Operngala mit Arien, Duetten und Terzetten aus den bekanntesten Opern	
		20.00	Urtijëi	Saut	Trix: Juesc da mëisa	TRIX
		20.30	Sëlva	Stadio Pranives	Partida de Hockey:HC Gherdëina – Asiago Hockey	HCG
8	lu	14.30	S. Cristina	Gemeindesaal	Weihnachtsfeier für Menschen mit Behinderung	Lia di Ciambons
10	mi	15.00	St. Ulrich	Saut	Kreativwerkstatt – Basteln mit Knöpfen (Anm. bis 9. Dezmbër)	NJG
11	ju	14.00	S. Cristina	Cësa de chemun	Festa da Nadel per la jënt de tëmp	Senioren S. Cristina
13	sa	20.30	St. Ulrich	Saut	Wir backen Muffins	NJG
		20.30	Sëlva	Stadio Pranives	Partida de Hockey: HC Gherdëina – SV Caldaro/Kaltern	HCG
15	lu	15.00	St. Ulrich	Bibliothek	Weihnachten für Kinder	Bibliothek S. Durich
19	ve	12.15		Saslong	47. Saslong Classic - Super G Herren	
		12.15	St. Ulrich	Saut	Live Übertragung Weltcup Super G Herren	NJG
		17.45	St. Ulrich	Antoniusplatz	47. Saslong Calssic - Siegerehrung, Nummernverlosung	
		20.30	Urtijëi	Sala Lia Mostra d'Ert	Vernissage dla Mostra de Sophie Eymond	Lia Mostra d'Ert
20	sa	9.30	Urtijëi	Bibliotech	Literakino per jëuni	Bibliothek S. Durich
		12.15		Saslong	47. Saslong Classic - Abfahrt Herren	
		12.15	St. Ulrich	Saut	Live Übertragung Weltcup Abfahrt Herren	NJG
23	me	15.00	St. Ulrich	Saut	Kleine Weihnachtsfeier	NJG
24	mi	16.00	St. Ulrich	Pfarrkirche	Kindermette gesungen von Kinderchor und Helios	
28	du	17.00	St. Ulrich	Pfarrkirche	Weihnachtskonzert der Helios	Tourismusverein St.Ulrich/Helios
31	sa	18.15	St. Ulrich	Palmerpiste	Skishow der Ski & Snowboardschule St. Ulrich, anschließend Feuerwerk und Silvesterparty im Dorfzentrum	
		21.00	S. Cristina	Zenter Iman	Silvesterparty im Freien im Iman Center	Tourisumsverein St. Christina
03	sa	ganztags			Freeriding außerhalb der Piste mit dem AVS	NJG/AVS
		20.00	Urtijëi	Saut	Trix: Juesc da mëisa	TRIX

Impressum

Herausgeber: Bezirksmedien GmbH – Ermächtigung des Landesgerichtes Nr. 19/2008

Adresse: Industriest. 1-5D, 39011 Lana

Verantwortlich im Sinne des Pressegesetzes: Georg Dekas

Redaktion: Luis Mahlkecht, Dr. Alexander Bauer, Dr. A. Lara Moroder, Eugen Hofer, Dr. Luis Stuffer. Diese Ausgabe enthält Artikel von Milva Mussner und vom Jugenddienst

Fotos: Redaktion, Gemeinden St. Ulrich und St. Christina

Grafik, Layout und Druck: Ferrari-Auer, Athesia Druck GmbH